МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт международного образования
Кафедра русского языка как иностранного

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
_____ Ю. А. Жадаев
«__» _____ 2020 г.

Коммуникативная грамматика русского языка

Программа учебной дисциплины

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль «Русский язык и переводоведение»

очная форма обучения

Волгоград
2020

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного
« 20 » января 2020 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой _____ Дмитриева О.А. «20» января 2020 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета Института международного образования « 07» февраля 2020 г., протокол № 1

Председатель учёного совета _____ Дмитриева О.А. « 07 » февраля 2020 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
« 2 » марта 2020 г., протокол № 6

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:
Ефремова Марина Алексеевна, доцент кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Коммуникативная грамматика русского языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Русский язык и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от « 2 » марта 2020 г., протокол № 6).

1. Цель освоения дисциплины

Обучение языку как объекту специальности и как средству коммуникации, формирование системы знаний грамматического строя иностранного языка, практическое усвоение грамматики для совершения речевые действий на иностранном языке с соблюдением соответствующих стилистических норм и решения вопросов синонимической взаимозаменяемости грамматических форм в зависимости от коммуникативной направленности ситуации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Коммуникативная грамматика русского языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является переводческая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Коммуникативная грамматика русского языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Культурология», «Лингвистические основы перевода», «Основы языкознания», «Практикум по письменному переводу», «Практический курс русского языка», «Русский язык и культура речи», «Современный русский язык», «Теория перевода», «Аудиовизуальный курс обучения русскому языку», «Аудирование русской речи», «Лингвострановедение», «Литературное редактирование», «Навыки и умения чтения», «Практикум по культуре речевого общения», «Практикум по развитию письменной речи», «Практическая грамматика русского языка», «Практическая фонетика», «Предпереводческий анализ текста», прохождения практики «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практикум по устному переводу», «Практический курс русского языка», «Функциональная грамматика русского языка», «Русский язык в деловом общении», прохождения практики «Преддипломная практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными

элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке в разных коммуникативных ситуациях;

уметь

– общаться в зависимости от коммуникативной установки;·использовать полученные знания для применения их в профессиональной (переводческой) деятельности: осуществлять поиск необходимых для речевосприятия и речепорождения грамматических структур; анализировать, интерпретировать и оценивать информацию; продуцировать в сокращенном виде необходимую информацию, используя компрессию на всех уровнях текста (текст, абзац, предложение);

владеть

– на профессиональном уровне навыками говорения, аудирования, чтения, письма; навыками определения особенностей коммуникативной ситуации (время, место, цели и условия взаимодействия); навыками коммуникативно-грамматического анализа языковых единиц, навыками восприятия и порождения текста, основанных на коммуникативном подходе.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		7
Аудиторные занятия (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	18	18
Самостоятельная работа	72	72
Контроль	–	–

Вид промежуточной аттестации			ЗЧ
Общая трудоемкость	часы	108	108
	зачётные единицы	3	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Коммуникативная грамматика русского языка (1 семестр)	Структура и типы простого предложения. Двусоставные и односоставные предложения. Глагольные и именные предложения. Двусоставное глагольное предложение без обязательного распространителя, с обязательным распространителем и двумя обязательными распространителями глагола-сказуемого.
2	Коммуникативная грамматика русского языка (2 семестр)	Двусоставные глагольные предложения со сказуемыми-глаголами движения без приставок и с приставками пространственного и временного значения. Виды глагола. Значения и употребление видов глагола.
3	Коммуникативная грамматика русского языка (3 семестр)	Смысловые значения в простом и сложном предложениях. Выражение определительных отношений. Выражение объектно-изъяснительных отношений. Способы замены прямой речи придаточными изъяснительными предложениями. Выражение временных отношений в простом и сложном предложении.
4	Коммуникативная грамматика русского языка (4 семестр)	Выражение причинно-следственных отношений. Выражение целевых отношений. Выражение условных отношений. Выражение уступительных отношений. Замена деепричастий придаточными предложениями времени, причины, условия, уступки.
5	Коммуникативная грамматика русского языка (5 семестр)	Семантическая структура предложения. Грамматический и логический субъекты. Способы выражения обобщённого субъекта, ситуации употребления. Понятие модальности. Выражение необходимости/ненужности. Выражение возможности/невозможности. Выражение желательности/опасения.
6	Коммуникативная грамматика русского языка (6 семестр)	Выражение наличия, бытия, существования. Выражение наличия конструкциями с глагольной формой "есть" и безглагольной конструкцией. Разграничение конструкций наличия и местонахождения. Выражение отсутствия и отрицания. Выражение неопределенности. Возвратные глаголы и соотносительные с ними невозвратные глаголы. Страдательные обороты.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№	Наименование раздела	Лекц.	Практ.	Лаб.	СРС	**Всего**

п/п	дисциплины		зан.	зан.		
1	Коммуникативная грамматика русского языка (1 семестр)	3	–	4	12	19
2	Коммуникативная грамматика русского языка (2 семестр)	3	–	4	16	23
3	Коммуникативная грамматика русского языка (3 семестр)	3	–	3	12	18
4	Коммуникативная грамматика русского языка (4 семестр)	3	–	3	12	18
5	Коммуникативная грамматика русского языка (5 семестр)	3	–	2	10	15
6	Коммуникативная грамматика русского языка (6 семестр)	3	–	2	10	15

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Книга о грамматике. Русский язык как иностранный [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. В. Величко [и др.] ; А. В. Величко. - Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2009. - 648 с. - ISBN 978-5-211-05465-3..

2. Валеева, Л. Ш. Грамматика русского предложения. Первый сертификационный уровень [Электронный ресурс] : учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Л. Ш. Валеева ; Л. Ш. Валеева. - Москва : Российский университет дружбы народов, 2013. - 372 с. - ISBN 978-5-209-05408-5..

3. Практический курс русского языка [Электронный ресурс] : контрольные и самостоятельные работы по предмету «Грамматика» для иностранных студентов направления «Филологическое образование» / . — Электрон. текстовые данные. — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2017. — 63 c. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/70735.html.

4. Учебно-методические материалы по грамматике русского языка [Электронный ресурс] : для иностранных студентов-филологов третьего года обучения / . — Электрон. текстовые данные. — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2017. — 89 c. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/70736.html.

5. Егорова, А.Ф. Трудные случаи русской грамматики [Электронный ресурс]: сборник упражнений по русскому языку как иностранному/ Егорова А.Ф. — Электрон. текстовые данные. — Санкт-Петербург: Златоуст, 2016. — 100 c.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/67949.html. — ЭБС «IPRbooks».

6.2. Дополнительная литература

1. Булгакова, Л. Н. Мои друзья падежи [Текст] : грамматика в диалогах / Л. Н. Булгакова, И. В. Захаренко, В. В. Красных. - М. : Русский язык. Курсы, 2011. - 210, [2] с. - ISBN 978-5-88337-033-4; 15 экз. : 277-00..

2. Булгакова, Л. Н. Мои друзья падежи [Текст] : рабочая тетрадь / Л. Н. Булгакова. - 2-е изд. - М. : Русский язык. Курсы, 2011. - 236, [2] с. - ISBN 978-5-88337-164-5; 15 экз. : 210-00..

3. Грамматические этюды [Текст] : [Трудные разделы грамматики русского языка] / Г. В. Колосницына [и др.]. - М. : Русский язык. Курсы, 2013. - 182, [1] с. - ISBN 978-5-88337-

081-5; 978-5-88337-081-9 (ошиб.); 15 экз. : 220-00..

4. Морозова, Л.В. Практическая грамматика русского языка: Правила. Контрольные тесты. Ключи [Электронный ресурс] / Л. В. Морозова. - Санкт-Петербург : Антология, 2004. - 211 с. - ISBN 5-94962-057-7..

5. Учебно-методические материалы по грамматике русского языка для иностранных студентов (таблицы, схемы, комментарии). / сост. И.А. Королева, Р.А. Подымовова, М.А. Ефремова. - Волгоград: Научное издательство ВГСПУ "Перемена". 2020. - 105 с..

6. Практический курс русского языка [Электронный ресурс]: контрольные и самостоятельные работы по предмету «Грамматика» для иностранных студентов направления «Филологическое образование» — Электрон. текстовые данные. — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2017. — 63 c. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/70735.html.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронно-библиотечная система IPRbooks // http://www.iprbookshop.ru/.
2. Электронная гуманитарная библиотека // http://www.gumfak.ru/.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office или Open Office).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Коммуникативная грамматика русского языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитории для проведения лабораторных занятий, оснащенные стандартным набором учебной мебели, учебной доской и стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования.
2. Методический, наглядный и раздаточный материал для организации групповой и индивидуальной работы обучающихся (тесты, таблицы, альбомы, карты, рисунки, фотографии, карточки с «отрицательным» языковым материалом, кейсы, сценарии деловых и ролевых игр, бланки ответов для проведения тестирования в периоды рубежных срезов и др.).

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Коммуникативная грамматика русского языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

– рекомендуемую основную и дополнительную литературу;

– информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;

– оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Коммуникативная грамматика русского языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных

этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.